

SILVERCREST®



STEAM IRON SDBB 2800 A1

(HU)

GŐZÖLŐS VASALÓ

Használati utasítás

(DE)

(AT)

(CH)

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

(SK)

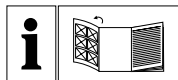
NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

Návod na obsluhu

IAN 444766_2307

(HU)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

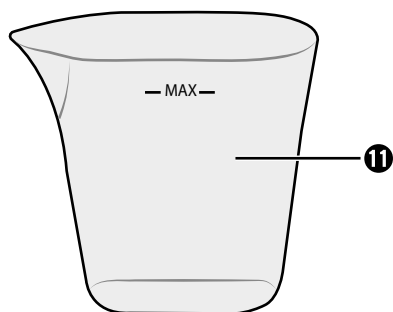
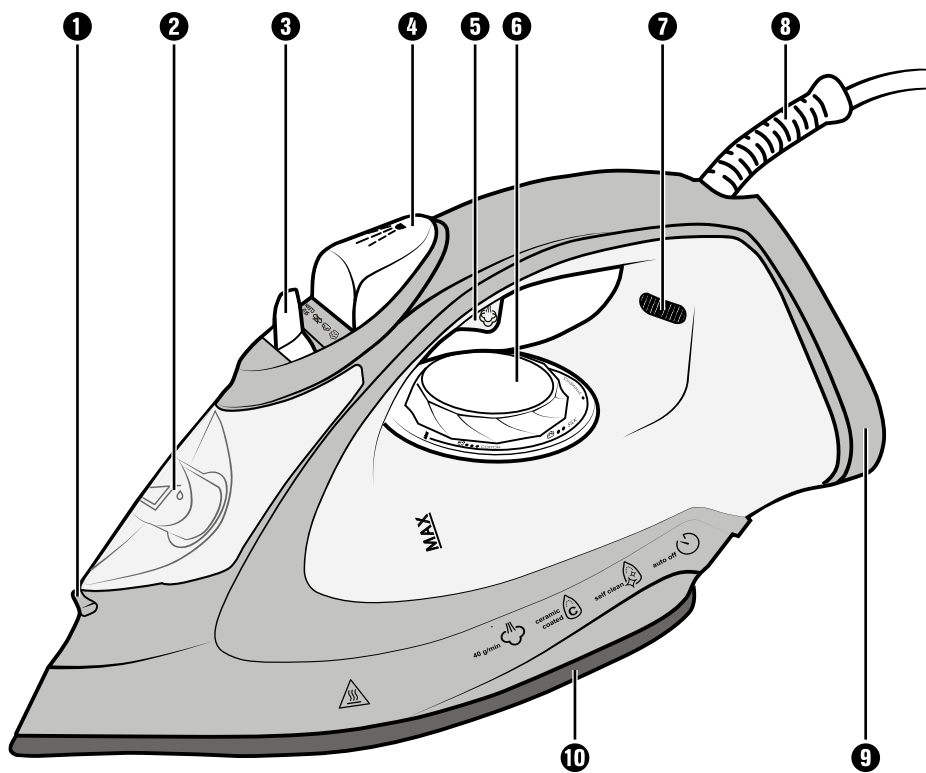
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SK	Návod na obsluhu	Strana	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	2
Rendeltetésszerű használat	2
Biztonsági utasítások	2
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	6
A készülék leírása	6
A készüléken lévő jelzések	7
Az első használat előtt	7
A víztartály feltöltése	7
Kezelési útmutató	9
Csatlakoztatás és vasalás	9
Gőzölős vasalás	11
Vasalás gőzökkel	11
A gőzölős vasaló ideiglenes leállítása	12
A gőzölős vasaló üzemen kívül helyezése	12
Automatikus kikapcsolás	12
Csőpörgésgátló rendszer	13
Tipppek az energiatakarékos vasaláshoz	13
Tisztítás	13
Készülékház és vasalótálcá tisztítás	14
Öntisztítás funkció (self clean)	14
Vízkezelési kódok eltávolítása	15
Vízkezelési kódok gátló funkció	15
Vízkezelési kódok használata	15
Tárolás	17
Hibaelhárítás	17
Műszaki adatok	17
Ártalmatlanítás	18
A készülék ártalmatlanítása	18
A csomagolás ártalmatlanítása	18
A Kompernass Handels GmbH garanciája	19
Szerviz	20
Gyártja	20

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A gőzölős vasaló kizárólag ruházat vasalására használható. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Biztonsági utasítások

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, az ügyfélszolgálatlaltal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.

⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás és csapvíz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne használja a gőzölős vasalót fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége még kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.
- ▶ Soha nem szabad folyadékba meríteni a gőzölős vasalót és nem kerülhet folyadék a gőzölős vasaló készülékházába. Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ A gőzölős vasaló készülékházát nem szabad felnyitni. Csak képzett szakemberrel javíttassa a meghibásodott gőzölős vasalót.
- ▶ Ne használja tovább a gőzölős vasalót, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült.
- ▶ Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból mielőtt vizet tölt a víztartályba.

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi valamint mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Vigyázat, forró felület!

- ▶ Csak a markolatánál fogja meg a gőzölős vasalót, ha az forró.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzsugarba vagy a forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a gőzölős vasalót és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Ne hagyja a gőzölős vasalót és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ A gőzölős vasalót stabil felületen kell használni és stabil felületre kell leállítani.
- ▶ A gőzölős vasalót mindig egyenletes és hőálló felületre állítsa. A gőzölős vasalónak stabilan kell állnia.
- ▶ Ha le akarja tenni a gőzölős vasalót, akkor mindig a támasztó sarokra állítsa.

⚠ TŰZVESZÉLY!

- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a gőzölős vasalót, ha már lehűlt.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- ▶ Kizárólag vezetékes csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.
- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

- Vegye ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket.

Ellenőrizze a csomag tartalmát. A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk (ábrákat lásd a kihajtható oldalon):

- gőzölős vasaló
- mérőpohár
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

A készülék leírása

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ vízfűvóka
- ❷ víztartály betöltőnyílása 
- ❸ gőzszabályozó | **SELF CLEAN** (öntisztító funkció)
- ❹ spriccelő gomb 
- ❺ gőzlöket gomb 
- ❻ hőmérséklet-szabályozó
- ❼ működésjelző lámpa
- ❽ hálózati kábel csatlakozódugóval és törésvédelemmel
- ❾ támasztó sarok
- ❿ vasalótalp
- ⓫ mérőpohár

A készüléken lévő jelzések

Szimbólum	Jelentés
	Folyamatos gőz mennyisége (40 g/perc)
	Kerámia bevonatú vasalótalp
	Self clean (öntisztító funkció)
	Automatikus kikapcsolás

Az első használat előtt

- 1) Töltsön vizet a víztartályba (lásd a **A víztartály feltöltése** fejezetet).
- 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a típus táblán megadott feszültségű csatlakozóaljzatba.
- 3) Állítsa a gőzszabályozót | **SELF CLEAN** **3** legmagasabb fokozatra  (maximális gőz).
- 4) Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **6** a **MAX** fokozatra. A működésjelző lámpa **7** világít a felfűtés alatt. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a működésjelző lámpa **7**.
- 5) Nyomja meg néhányszor a gőzlökét gombot  **5**, hogy gőz jöjjön ki a vasalótalpból **10**.
- 6) Vasaljon ki egy használaton kívüli ruhadarabot, hogy eltávolítsa a vasalótalpról **10** a lehetséges szennyeződések.

A víztartály feltöltése

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet tölt a víztartályba. Áramütés veszélye áll fenn!

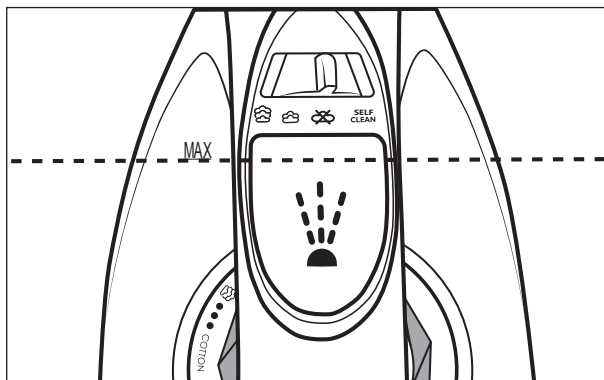
SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt vizet tölt a víztartályba. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

► Kizárólag csapvizet vagy desztillált vizet töltsön a víztartályba. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.

- 1) Győződjön meg róla, hogy a hőmérséklet-szabályozó **6** a **MIN** pozícióban áll.
- 2) Tartsa ferdén a vasalót a kezében és nyissa ki a víztartály betöltőnyílásának  **2** fedelét.
- 3) Töltsse fel a mérőpohárral **11** a víztartály betöltőnyíláson  **2** keresztül legfeljebb a **MAX** jelzésig (lásd 1. ábra).



1. ábra

- 4) Zárja le a víztartály betöltőnyílásának  **2** fedelét.

TUDNIVALÓ

- Amennyiben lakóhelyén nagyon kemény a víz, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a gőzölket funkció fűvókáin idő előtt vízkő rakódhat le. Az optimális gőzölket funkció élettartamának meghosszabbításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.
- A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

Vízkeménység	A desztillált víz és a csapvíz aránya
nagyon lágy / lágy	0
közepes	1 : 1
kemény	2 : 1
nagyon kemény	3 : 1

Kezelési útmutató

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Ha nincs a ruhaneműn kezelési utasítás, akkor kezdje a vasalást egy általában nem látható, nem feltűnő helyen.
- ▶ Ellenőrizze a ruha címkéjén lévő kezelési útmutatót, hogy a ruhadarab alkalmas-e gőzölős vasalásra/gőzölökkel történő vasalásra (lásd a táblázatot):

Szimbólum	Anyag	Gőzölős vasalás	Vasalás gőzölökkel
		nem	nem
	műszálas	nem	nem
	gyapjú	igen (közepes gőz)	igen
	pamut, len	igen (maximális gőz)	igen

Csatlakoztatás és vasalás

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

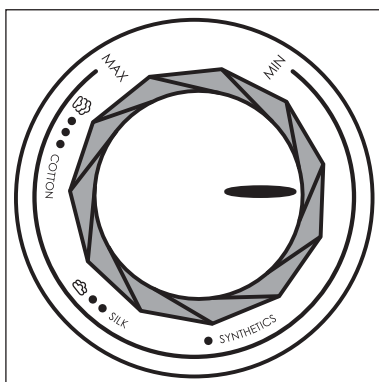
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Vasalja a selyem textíliákat közvetlenül mosás után nedves állapotban és kifordítva. Ne használja a legmagasabb hőmérséklet-fokozatot. Különösen jó minőségű selyem textíliák esetén vasalás előtt helyezzen a textíliák alá és a textíliákra világos színű pamutkendőt vagy pergamenpapírt, és ezen vasaljon.

TUDNIVALÓ

- ▶ Gőz nélkül, szárazon bármely hőmérsékleten vasalhat. Gőzölős vasalással csak a hőmérséklet-szabályozón ó lévő beállítási tartományban ●● vasalhat.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.
- 2) Ellenőrizze a ruhán található címkén lévő kezelési utasítást, hogy lehet-e és milyen hőmérsékleten lehet a ruhadarabot vasalni.
- 3) Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozóval **6** (lásd az alábbi táblázatot és a 2. ábrát).

Hőmérséklet-szabályozó 6 szimbóluma	Hőmérséklet	Anyag fajtája
●	70 – 120 °C	Műszálás
● ●	100 – 160 °C	Selyem, gyapjú
● ● ●	140 – 210 °C	Pamut, len



2. ábra

TUDNIVALÓ

- ▶ Állítsa a gőzölős vasalót a felfűtés során mindig a támasztó sarokra **9**. Ha a vasalót a felfűtés során a vasalótalpra **10** állítja és nem mozdtítja meg, akkor kb. 30 másodperc eltelte után aktiválódik az automatikus kikapcsolás és a készülék leállítja a fűtést (lásd az **Automatikus kikapcsolás** fejezetet).
- A működésjelző lámpa **7** világít a felfűtés alatt. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a működésjelző lámpa **7**.
- A vasalónivaló, pl. lenszövet benedvesítéséhez nyomja meg a spriccelő gombot **4**. Ez a funkció nagyon száraz és erősen gyűrt ruhák vasalásához alkalmas, de nem alkalmas selyem ruhákhoz.
- Amikor a gőzölős vasalót ● a hőmérséklet-szabályozó **6** beállítási tartományában használja, akkor a ruhadarabot vasalás előtt a spriccelő gombot **4** vagy egy permetezőüveggel nedvesítse meg.

Gőzölős vasalás

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ha a ruhában lévő kezelési útmutató tiltja a gőzölős vasalást (lásd a táblázatot a **Kezelési útmutató** fejezetben), akkor nem szabad gőzzel vasalni a ruhadarabot. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Ne vasaljon selyem textíliát gőzzel.

TUDNIVALÓK

- ▶ A hőmérséklet-szabályozónak **6** legalább a **●●** beállítási tartományig kell elforgatva lenni. Ellenkező esetben nem keletkezik gőz.

- 1) Állítsa be a gőzszabályozóval | **SELF CLEAN** **3** a kívánt gőzerősséget:



nincs gőz



közepes gőz



maximális gőz

- 2) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a működésjelző lámpa **7** kialszik.
- 3) Amint a gőzölős vasalót vízszintesen tartja, gőz távozik a vasalótálpból **10**. Kezdjen el vasalni.

Vasalás gőzlökettel

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne vasaljon selyem textíliát gőzlökettel.

TUDNIVALÓK

- ▶ A hőmérséklet-szabályozónak **6** legalább a **●●** beállítási tartományig kell elforgatva lenni. Ellenkező esetben nem keletkezik gőz. Maximális gőzmennyiséghez állítsa a gőzszabályozót | **SELF CLEAN** **3** a legmagasabb fokozatra .
- ▶ A gőzlökét kiválóan alkalmas a ruhaneműk nehezen hozzáférhető részeinek vasalására.

- 1) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a működésjelző lámpa **7** kialszik.
- 2) Emelje fel kissé a gőzölős vasalót és tartsa néhány centiméterrel a ruhadarab fölé.
- 3) Nyomja meg többször kb. 5 másodpercenként röviden a gőzlökét gombot  **5**.
- 4) Kissé érjen a vasalótálpal **10** a ruhadarabhoz és gőzölje be a gyűrődések eltávolításához.

TUDNIVALÓK

Függőleges vasalás gőzlökettel

- Tegye a fejezetben korábban leírtakat azzal a különbséggel, hogy a vasalandó ruhadarabot egy hőálló felületre akasztott vállfára akasztja. Ezenkívül tartsa a gőzölős vasalót függőleges helyzetben néhány centiméterre a ruhadarabtól.

A gőzölős vasaló ideiglenes leállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.

- 1) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **6 MIN** fokozatra.
- 2) A gőzölős vasalót csak a támasztó sarokra **9** állítsa le.

A gőzölős vasaló üzemen kívül helyezése

- 1) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **6 MIN** fokozatra.
- 2) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- 3) Állítsa a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **9** és hagyja teljesen kihűlni.
- 4) Üritse ki a víztartályt a betöltőnyíláson **2** keresztül és tisztítsa meg a vasalótálcát **10** (lásd a **Készülékház és vasalótálcá tisztítása** fejezetet).
- 5) Állítsa vissza a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **9**.

Automatikus kikapcsolás

A gőzölős vasaló automatikus kikapcsolással van felszerelve. Ez megállítja a gőzölős vasaló fűtését, ha egy darabig nem mozgatja:

- Ha a vasaló a vasalótálcán **10** áll és kb. 30 másodpercig nem mozditja meg, akkor a működésjelző lámpa **7** elkezd villogni. A gőzölős vasaló fűtése automatikusan leáll. Ha ki szeretné kapcsolni az automatikus kikapcsolást, akkor emelje meg a gőzölős vasalót és lazán mozgassa ide-oda. A gőzölős vasaló ismét felmelegsik.
- Ha a gőzölős vasaló a támasztó sarkon **9** áll és kb. 8 percig nem mozditja meg, akkor a működésjelző lámpa **7** villogni kezd. A gőzölős vasaló fűtése automatikusan leáll. Ha ki szeretné kapcsolni az automatikus kikapcsolást, akkor emelje meg a gőzölős vasalót és lazán mozgassa ide-oda. A gőzölős vasaló ismét felmelegsik.

TUDNIVALÓ

- Az automatikus kikapcsolás nem helyettesíti a hálózati csatlakozó kihúzását! Csupán a tűzveszély csökkentésére szolgál, ha a gőzölős vasalót véletlenül nem kapcsolja ki.

Csőpögésgátló rendszer

A gőzölős vasaló egy csöpögésgátló rendszerrel rendelkezik, amely segítségével alacsony hőmérsékleten automatikusan kikapcsol a gőzölőket. Ebben az esetben csak egy kattanás hallható. Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozóval **6**. A megfelelő hőmérséklet elérése után folytatódik a gőzképződés.

TUDNIVALÓ

- Várjon, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékletet és a működésjelző lámpa **7** kialszik, mielőtt ismét megnyomja a gőzölőket  **8** gombot. Ellenkező esetben víz csöpöghet ki a vasalótálpból **10**.

Tippek az energiatakarékos vasaláshoz

- Inkább hetente egyszer vasaljon, mint minden nap. Ezzel energiát takarít meg, mivel csak egyszer melegíti fel a vasalót.
- Válogassa szét a ruhaneműt: először azt a ruhaneműt vasalja, amelyhez alacsony hőmérséklet szükséges. A vasaláshoz javasolt hőmérséklet a ruhadarab címkéjén található.
- Nem mindig van szükség gőzre. Sok ruhadarab gőzölőket nélkül is kivasalható úgy, hogy ne legyen rajta gyűrődés.
- Rendszeresen tisztítsa meg a vasalót és távolítsa el a lerakódott vízkövet, hogy ne tömődjenek el a fűvókák. Eltömődött gőzkibocsátó nyílásokkal történő vasalás esetén több időre és energiára van szükség.

Tisztítás

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Tisztítás előtt, az öntisztító funkció kivételével, mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
Áramütés veszélye áll fenn!

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!

Készülékház és vasalótalp tisztítás

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon erős, súroló hatású vagy vegyi tisztítószerket. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- A készülékházat csak puha, száraz kendővel tisztítsa.
- A vasalótalpat **10** enyhén bevizezett törölkendővel és enyhe, nem súroló hatású tisztítószerrel tisztítsa.

Öntisztítás funkció (self clean)

TUDNIVALÓK

- ▶ Használja az öntisztítás funkciót (self clean) a vízkőlerakódások és szennyeződés eltávolításához a víztartályból és a vasalótalpról **10**.
 - ▶ Azt javasoljuk, hogy 10–15 naponként végezzen öntisztítást.
- 1) Töltsé fel a víztartályt a **MAX** jelzésig.
 - 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.
 - 3) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **6 MAX** fokozatra.
 - 4) Állítsa a gőzszabályozót **SELF CLEAN 3** a legmagasabb fokozatra .
 - 5) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a működésjelző lámpa **7** kialszik.
 - 6) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól, amint a gőzölős vasaló felmelegedett.
 - 7) Tartsa vízszintesen a gőzölős vasalót egy mosogató vagy tál fölé.
 - 8) Állítsa a gőzszabályozót **SELF CLEAN 3 SELF CLEAN** állásba. Közben mozgassa kicsit ide-oda a gőzölős vasalót. Kissé forgassa és döntse meg, hogy a víztartály tartalma ki tudjon folyni a vasalótalpban **10** lévő gőzkibocsátó nyílásokból.
 - 9) Az esetlegesen felgyülemlett szennyeződések is kiöblítődnék.
 - 10) Állítsa a gőzszabályozót **SELF CLEAN 3**  állásba, amint nem szivárog ki több gőz vagy forrásban lévő víz. Öntse ki a víztartályban maradt vizet a víztartály betöltőnyílásán  **2** keresztül.
 - 11) Alaposan szárítsa meg a vasalótalpat **10**. Ehhez vezesse végig néhányszor a vasalótalpat **10** egy törülközőn vagy régi ruhadarabon.
 - 12) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól és hagyja lehűlni a gőzölős vasalót, mielőtt félrerakja.

Vízkőlerakódás eltávolítása

Vízkőlerakódás-gátló funkció

TUDNIVALÓK

- ▶ A gőzölős vasaló egy integrált vízkőlerakódás-gátló funkcióval rendelkezik, amely csökkenti a vízkőlerakódások képződését gőz kibocsátáskor, és így meghosszabbítja a készülék élettartamát. A vízkőlerakódás-gátló funkció azonban nem tudja teljesen megakadályozni a vízkőképződést és lerakódást. Ezért rendszeresen használja az öntisztítás funkciót (lásd az **Öntisztítás funkció** fejezetet).

Vízkőoldó használata

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Csak akkor használjon vízkőoldót, ha a gőzölős vasaló teljesen lehűlt. Ellenkező esetben a melegedéssel nő a vízkőoldóban lévő sav agresszivitása. Ezáltal kár keletkezhet a készülék alkatrészeiben.

TUDNIVALÓK

- ▶ A gőzölős vasalót csapvízzel vagy desztillált vízzel történő használatra tervezték (lásd a **Víztartály feltöltése** fejezetet). A vízkőmaradványok eltávolítása és ezzel a gőzölős vasaló maximális teljesítményének fenntartása érdekében azonban rendszeresen el kell távolítani a vízkövet a gőzkamrából egy vízkőoldószerrel.
- ▶ A vízkőeltávolítás gyakorisága a víz keménységétől és a készülék használatától függ. Azt javasoljuk, hogy legalább két havonta távolítsa el a vízkőlerakódást a gőzölős vasalóból, vagy ha a gőz kibocsátás csökkenését észleli.
- ▶ A vízkőlerakódás eltávolításához a **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (univerzális gyors vízkőoldó) használatát javasoljuk.

A gőzölős vasaló vízkőlerakódásának eltávolításához tegye a következőt:

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Győződjön meg róla, hogy a gőzölős vasaló teljesen lehűlt.
- 2) Üritse ki teljesen a gőzölős vasaló víztartályát a víztartály betöltőnyílásán  **2** keresztül egy mosogató fölé.
- 3) Keverjen össze 160 ml csapvizet és 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** vízkőoldót (1:1 arányban) és töltsa a keverék felét a mérőpohárral **1** a víztartályba. Öntse a vízkőoldó-keverék másik felét egy lapos, elég nagy edénybe (pl. lapos tálba) a vasalótalpon **10** lévő vízkő eltávolításához.
- 4) Hagyja hatni a vízkőoldó-keveréket kb. 5 percig.

- 5) Irányítsa a vízfúvókát **1** egy törölközőre és nyomja meg a spriccelő gombot  **4** kb. 20-szor.
- 6) Tartsa vízszintesen a gőzölős vasalót egy mosogató vagy tál fölé.
- 7) Állítsa a gőzszabályozót | **SELF CLEAN 3** **SELF CLEAN** állásba. Közben mozgassa kicsit ide-oda a gőzölős vasalót. Kissé forgassa és döntse meg, hogy a víztartály tartalma ki tudjon folyni a vasalótalpban **10** lévő gőzkibocsátó nyílásokból.
- 8) Állítsa a gőzszabályozót | **SELF CLEAN 3**  állásba, amint a vasalótalp **10** gőzkibocsátó nyílásaiból láthatóan kevesebb folyadék távozik. Teljesen ürítse ki a víztartályban maradt vizet a víztartály betöltőnyílásán  **2** keresztül egy mosogatóba.

TUDNIVALÓK

- A gőzölős vasaló vízkőlerakódásának eltávolítása után mindig végezzen két öblítést a gőzszabályozó | **SELF CLEAN 3** **SELF CLEAN** állásba állításával. A víztartály csapvízzel vagy desztillált vízzel történő alapos átöblítése nélkül a vízkőoldó használata nem megfelelő.
- 9) Töltsön csapvizet vagy desztillált vizet a mérőpohárral **11** a víztartályba a **MAX** jelzésig (lásd a **Víztartály feltöltése** fejezetet). Ismételje meg az 5-8. lépést kétszer.
 - 10) A vasalótalpon **10** lévő vízkőlerakódások eltávolításához állítsa a gőzölős vasalót egy lapos, elég nagy edénybe (pl. egy lapos tálba). Ebbe az edénybe öntötte előzőleg a maradék vízkőoldó-keveréket (lásd a 3. lépést).
 - 11) Hagyja hatni a vízkőoldó-keveréket kb. 5 percig.
 - 12) Vegye ki a gőzölős vasalót az edényből és ürítse ki a vízkőoldó-keveréket egy mosogatóba.
 - 13) Öntsön friss vizet az edénybe és merítse bele néhányszor a vasalótalpat **10**, hogy leöblítse.
 - 14) Vegye ki a gőzölős vasalót a edényből és törölje szárazra a vasalótalpat **10** egy puha ruhával.

Tárolás

TUDNIVALÓK

► Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket a Készülékház és vasalótalp tisztítása fejezetben leírtak szerint.

■ Tárolja a lehűlt készüléket tiszta, pormentes és száraz helyen.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A gőzölős vasaló nem vagy csak nagyon kevés gőzt bocsát ki.	A gőzölős vasalóban elfogyott a csapvíz.	Töltsön csapvizet a víztartályba (lásd A víztartály feltöltése fejezetet).
	A vízkőlerakódások csökkentik a gőzkibocsátást.	Távolítsa el a vízkőlerakódást a gőzölős vasalóból (lásd a Vízkőoldó használata fejezetet).
A gőzölős vasaló nem forrósodik fel.	A gőzölős vasaló nincs csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba és állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozóval 6 .
A gőzölős vasaló nem kapcsolható be.	A gőzölős vasaló meghibásodott.	Javítsa meg a gőzös vasalót képzett szakemberrel (lásd a Szervíz fejezetet).

Műszaki adatok

Tápfeszültség	220-240 V ~ (váltóáram), 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	2380-2830 W

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 444766_2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 444766_2307 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 444766_2307

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	22
Informácie o tomto návode na obsluhu	22
Používanie v súlade s určením	22
Bezpečnostné pokyny	22
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	26
Opis prístroja	26
Symbole na prístroji	27
Pred prvým použitím	27
Napĺňanie nádržky na vodu	27
Pokyny na ošetrovanie	29
Zapojenie a žehlenie	29
Žehlenie s naparovaním	31
Žehlenie s prúdom pary	31
Dočasné odstavenie naparovacej žehličky	32
Vypnutie naparovacej žehličky	32
Automatické vypnutie	32
Systém proti kvapkaniu	33
Tipy na žehlenie šetriace prúd	33
Čistenie	33
Čistenie krytu a žehliacej plochy	34
Funkcia samočistenia (self clean)	34
Odstraňovanie vodného kameňa	35
Funkcia odstránenia vodného kameňa	35
Používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa	35
Uskladnenie	37
Odstraňovanie porúch	37
Technické údaje	37
Likvidácia	38
Likvidácia prístroja	38
Likvidácia obalu	38
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	39
Servis	40
Dovozca	40

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja! Touto kúpou ste sa rozhodli pre moderný výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to tu opísané, a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom uvedených na typovom štítku prístroja.
- ▶ Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným rizikám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel dajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, v zákazníckom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste predišli ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ▶ Sieťový šnúru neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ju tak, aby sa nedostala do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby na ňu nemohol nikto stúpiť alebo sa o ňu potknúť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou z vodovodu a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- ▶ V žiadnom prípade nesmiete naparovaciu žehličku ponárať do kvapaliny a nesmiete dovoliť, aby kvapalina vnikla do telesa naparovacej žehličky. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ V žiadnom prípade naparovaciu žehličku nepoužívajte, keď sú na nej viditeľné poškodenia, keď spadla alebo z nej vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením.
- ▶ Skôr než naplníte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pozor: horúci povrch!

- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za držadlo.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- ▶ Otvor na naplňovanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Nechajte naparovaciu žehličku najskôr vychladnúť a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Žehlička a jej prípojný vedenie musia byť počas zapínania a ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Naparovaciu žehličku postavte len na rovný a teplovzdorný povrch. Naparovacia žehlička musí stáť stabilne.
- ▶ Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na podstavec.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- ▶ Naparovaciu žehličku odkladajte iba vo vychladnutom stave.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Žehlite iba pri nastaveniach teploty, uvedených v upozorneniach na ošetrovanie a určených pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. Pokiaľ žiadne upozornenia na ošetrovanie nepoznáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

- Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.
- Odstráňte všetok obalový materiál, ako aj prípadné fólie a nálepky.

Prekontrolujte, prosím, rozsah dodávky. Rozsah dodávky sa skladá z nasledujúcich komponentov (obrázky sú na roztváracej strane):

- Naparovacia žehlička
- Odmerná nádobka
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Opis prístroja

(obrázky pozri roztváracu stranu)

- ❶ Dýza na vystrekovanie vody
- ❷ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu 
- ❸ Regulátor pary | **SELF CLEAN** (funkcia samočistenia)
- ❹ Tlačidlo funkcie kropenia 
- ❺ Tlačidlo prúdu pary 
- ❻ Regulátor teploty
- ❼ Kontrolka
- ❽ Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou a ochranou pred zalomením
- ❾ Podstavec
- ❿ Žehliaca plocha
- ⓫ Odmerná nádobka

Symbyly na prístroji

Symbol	Význam
	Trvalé množstvo pary (40 g/min)
	Žehliaca plocha s keramickou povrchovou úpravou
	Self clean (funkcia samočistenia)
	Automatické vypnutie

Pred prvým použitím

- 1) Nádržku na vodu naplňte vodou (pozri kapitola **Napĺňanie nádržky na vodu**).
- 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku žehličky.
- 3) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN**  na najvyšší stupeň (maximálna para).
- 4) Otočte regulátor teploty  na najvyššiu úroveň **MAX**. Počas zahrievania kontrolka  svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka  zhasne.
- 5) Niekoľkokrát stlačte tlačidlo prúdu pary   tak, aby zo žehliacej plochy  vystupovala para.
- 6) Potom vyžehlite kus nepotrebné látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy .

Napĺňanie nádržky na vodu

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky predtým, než naplníte nádržku na vodu. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

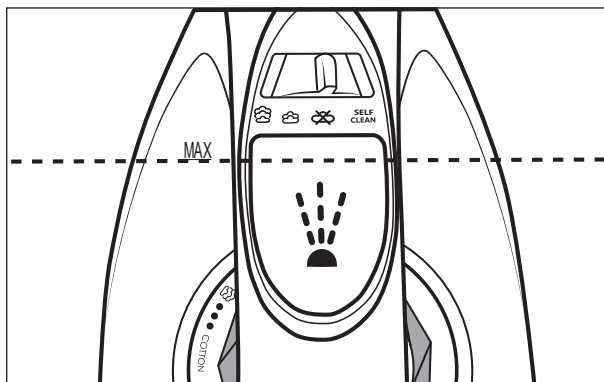
NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred naplnením nádržky na vodu nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

► Nádržku na vodu plňte výlučne vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.

- 1) Uistite sa, že sa regulátor teploty **6** nachádza v polohe **MIN**.
- 2) Otvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu  **2**.
- 3) Pomocou odmernej nádoby **1** naplňte nádržku na vodu  **2** maximálne po značku **MAX** (pozri obr. 1).



Obr. 1

- 4) Zatvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu  **2**.

UPOZORNENIE

- Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli dýzy pre funkciu parného rázu predčasne zaniest vodným kameňom. Na predĺženie optimálnej funkcie naparovania zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.
- Tvrdosť vody môžete zistiť od miestnej vodárenskej spoločnosti.

Tvrdosť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká / mäkká	0
stredná	1 : 1
tvrdá	2 : 1
veľmi tvrdá	3 : 1

Pokyny na ošetrovanie

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , odev nesmiete žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- V prípade, že nenájdete žiadne pokyny na ošetrovanie, začnite najprv žehliť oblečenie na nenápadnom mieste, ktoré bežne nevidíte.
- V pokynoch na ošetrovanie na štítkoch na oblečení si overte, či je odev vhodný na žehlenie s naparovaním/žehlenie s prúdom pary (pozri tabuľku):

Symbol	Materiál	Žehlenie s naparovaním	Žehlenie s prúdom pary
		nie	nie
	syntetický materiál	nie	nie
	vlna	áno (stredná para)	áno
	bavlna, ľan	áno (maximálna para)	áno

Zapojenie a žehlenie

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

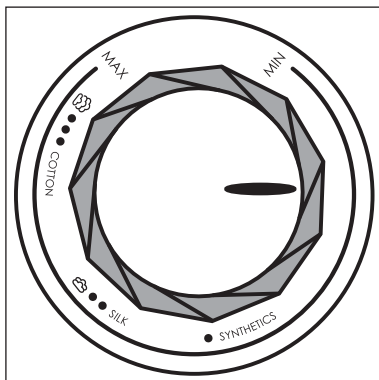
- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Hodvábne textilie žehlite ihneď po vypraní, kým sú vlhké a otočené naruby. Nepoužívajte najvyššiu teplotu. V prípade mimoriadne kvalitných hodvábných textílií položte pred žehlením pod textíliu a na ňu svetlú bavlnenú látku alebo pergamenový papier a potom ich prežehlite.

UPOZORNENIE

- Za sucha môžete žehliť bez pary pri všetkých teplotách. Žehlenie s naparovaním je možné až od oblasti nastavenia ●● na regulátore teploty 6.

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 2) Na pokynoch pre ošetrovanie na štítkoch na oblečení skontrolujte, či a pri akej teplote je vhodné odev žehliť.
- 3) Vhodnú teplotu nastavte regulátorom teploty 6 (pozri tabuľku dole a obr. 2).

Symbol regulátora teploty ⑥	Teplota	Druh látky
●	70–120 °C	Syntetické látky
● ●	100–160 °C	Hodváb, vlna
● ● ●	140–210 °C	Bavlna, ľan



Obr. 2

UPOZORNENIE

- Naparovaciu žehličku počas nahrievania vždy položte na podstavec ⑨. Ak naparovaciu žehličku počas zohrievania položíte na žehliacu plochu ⑩ a nepohybujete s ňou, po 30 sekundách sa aktivuje automatické vypnutie a prístroj zastaví zohrievanie (pozri kapitolu **Automatické vypnutie**).
- Počas zohrievania kontrolka ⑦ svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka ⑦ zhasne.
- Ak chcete navlhčiť bielizeň, napr. ľanovú bielizeň, stlačte tlačidlo funkcie kropenia  ④. Táto funkcia je určená pre veľmi vysušenú, silne pokrčenú bielizeň, nie však pre hodvábnu bielizeň.
- Keď použijete naparovaciu žehličku v nastavovacom rozsahu ● regulátora teploty ⑥, mali by ste bielizeň pred žehlením rovnomerne navlhčiť pomocou tlačidla funkcie kropenia  ④ alebo striekacej fľaše.

Žehlenie s naparovaním

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie s naparovaním (pozri tabuľku v kapitole **Pokyny na ošetrovanie**), nesmiete odev žehliť s naparovaním. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Hodvábne textilie nežehlite s parou.

UPOZORNENIE

- Regulátor teploty **6** musí byť otočený aspoň po rozsah nastavenia ● ●. Inak sa nemôže vytvárať para.

- 1) Regulátorom pary | **SELF CLEAN** **3** nastavte požadovanú intenzitu pary:



žiadna para



stredná para



maximálna para

- 2) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
- 3) Len čo budete držať naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe, bude zo žehliacej plochy **10** vystupovať para. Začnite žehliť.

Žehlenie s prúdom pary

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Hodvábne textilie nežehlite s prúdom pary.

UPOZORNENIE

- Regulátor teploty **6** musí byť otočený aspoň po rozsah nastavenia ● ●. Inak sa nemôže vytvárať para.
Aby bolo možné vytvoriť maximálne množstvo pary, musí sa regulátor pary | **SELF CLEAN** **3** nastaviť na najvyšší stupeň .
- Prúd pary je vhodný predovšetkým na žehlenie ťažko dostupných častí bielizne.

- 1) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
- 2) Naparovaciu žehličku trochu nadvihnite a podržte ju niekoľko centimetrov nad odevom.
- 3) Viackrát krátko stlačte v odstupe cca 5 sekúnd tlačidlo prúdu pary  **5**.
- 4) Oblečenia sa jemne dotýkajte žehliacou plochou **10** a naparujte ho, aby ste odstránili pokrčenie.

UPOZORNENIE

Vertikálne žehlenie s prúdom pary

- Postupujte rovnakým spôsobom, ako je popísané v kapitole vyššie, s tým rozdielom, že odev, ktorý chcete vyžehliť, zavesíte na vešiak, ktorý je pripevnený na žiaruvzdornom povrchu. Naparovaciu žehličku podržte vo vertikálnej polohe niekoľko centimetrov pred odevom.

Dočasné odstavenie naparovacej žehličky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.

- 1) Regulátor teploty **6** nastavte na stupeň **MIN**.
- 2) Postavte naparovaciu žehličku na podstavec **9**.

Vypnutie naparovacej žehličky

- 1) Regulátor teploty **6** nastavte na stupeň **MIN**.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 3) Postavte naparovaciu žehličku na podstavec **9** a nechajte ho úplne vychladnúť.
- 4) Vyprázdňte nádržku na vodu cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu **2** a vyčistite žehliacu plochu **10** (pozri kapitolu **Čistenie krytu a žehliacej plochy**).
- 5) Naparovaciu žehličku postavte znova na podstavec **9**.

Automatické vypnutie

Naparovacia žehlička je vybavená funkciou automatického vypnutia. Táto funkcia zastavuje zohrievanie žehličky, keď sa určitý čas nepohybuje:

- Ak je žehlička položená na žehliacej ploche **10** a ak sa ňou počas cca 30 sekúnd nepohybuje, začne blikáť kontrolka **7**. Zohrievanie naparovacej žehličky sa automaticky zastaví. Ak chcete deaktivovať automatické vypnutie, nadvihnite naparovaciu žehličku a zľahka ňou pohnite sem a tam. Žehlička sa opäť zohrieva.
- Ak je naparovacia žehlička položená na podstavci **9** a ak sa ňou počas cca 8 sekúnd nepohybuje, začne blikáť kontrolka **7**. Zohrievanie naparovacej žehličky sa automaticky zastaví. Ak chcete deaktivovať automatické vypnutie, nadvihnite naparovaciu žehličku a zľahka ňou pohnite sem a tam. Žehlička sa opäť zohrieva.

UPOZORNENIE

- Automatické vypnutie nenahradzuje vytiahnutie sieťovej zástrčky! Slúži len na zníženie nebezpečenstva požiaru, keď naparovacia žehlička omylom nie je vypnutá.

Systém proti kvapkaniu

Naparovacia žehlička má k dispozícii systém proti kvapkaniu, s ktorého pomocou sa automaticky vypne prúd pary pri nízkych teplotách. Keď k tomu dôjde, je počuť „zvuk kliknutia“. Potom regulátorom teploty **6** nastavte vhodnú teplotu. V momente, keď je táto teplota dosiahnutá, bude pokračovať vytváranie pary.

UPOZORNENIE

- Počkajte, kým sa nedosiahne nastavená teplota a kontrolka **7** nezhasne a až potom stlačte tlačidlo prúdu pary  **5**. V opačnom prípade môže zo žehliacej plochy **10** kvapkať voda.

Tipy na žehlenie šetriace prúd

- Žehlite radšej raz za týždeň ako každý deň. Tým sa znížia náklady na energiu, pretože žehličku zohrievate iba raz.
- Bielizeň vytriedte: Žehlite najprv bielizeň, ktorá potrebuje nízku teplotu. Odporúčanie teploty na žehlenie nájdete na štítku s pokynmi na ošetrovanie bielizne.
- Nie je vždy potrebná para. Mnohé kusy bielizne sa dajú žehliť bez záhybov aj bez parného rázu.
- Žehličku pravidelne čistite a odstraňujte z nej vodný kameň, aby sa dýzy neupchali. S upchatými otvormi výstupu pary potrebujete viac času a energie.

Čistenie

** NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Pred čistením, okrem samočistiacej funkcie, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

** NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Čistenie krytu a žehliacej plochy

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- Kryt čistíte len mäkkou, suchou utierkou.
- Na čistenie žehliacej plochy **10** použite utierku mierne navlhčenú vodou a mierny, neabrazívny čistiaci prostriedok.

Funkcia samočistenia (self clean)

UPOZORNENIE

- ▶ Funkcia samočistenia (self clean) sa používa vtedy, keď chcete odstrániť usadeniny vodného kameňa a nečistoty z nádržky na vodu a zo žehliacej plochy **10**.
- ▶ Samočistenie odporúčame vykonávať každých 10 – 15 dní.

- 1) Naplňte nádržku na vodu po značku **MAX**.
- 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 3) Regulátor teploty **6** nastavte na stupeň **MAX**.
- 4) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN 3** na najvyšší stupeň .
- 5) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať, kým kontrolka **7** nezhasne.
- 6) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, hneď ako bude naparovacia žehlička nahriata.
- 7) Držte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo záchytnou miskou.
- 8) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN 3** do polohy **SELF CLEAN**. Pritom pohybuje naparovacou žehličkou trochu sem a tam. Ľahko ju otočte a naklopte, aby obsah nádržky na vodu vystúpil z otvorov na výstup pary v žehliacej ploche **10**.
- 9) Vyplaví sa pritom aj prípadne nečistoty.
- 10) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN 3** do polohy  hneď, ako prestane vychádzať para alebo vriaca voda. Cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu  **2** vylejte vodu, ktorá prípadne zostala v nádržke na vodu.
- 11) Žehliacu plochu **10** dôkladne osušte. Urobíte to tak, že niekoľkokrát prejdete žehliacou plochou **10** sem a tam po uteráku alebo staršej látke.
- 12) Predtým, než naparovaciu žehličku odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte ju vychladnúť.

Odstraňovanie vodného kameňa

Funkcia odstránenia vodného kameňa

UPOZORNENIE

- Naparovacia žehlička disponuje integrovanou funkciou odstránenia vodného kameňa, aby sa zredukovalo tvorenie usadenín vodného kameňa pri výstupe pary a aby sa tým predĺžila životnosť prístroja. Funkcia odstránenia vodného kameňa nemôže však úplne zabrániť prirodzenému procesu usadzovania vodného kameňa. Preto pravidelne používajte funkciu samočistenia (pozri kapitolu **Funkcia samočistenia**).

Používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa používajte iba vtedy, keď je naparovacia žehlička úplne vychladnutá. V opačnom prípade sa zohrievaním zosilní agresivita kyseliny v prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa. To môže viesť k poškodeniam dielov prístroja.

UPOZORNENIE

- Naparovacia žehlička je určená na používanie s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou (pozri kapitolu **Napĺňanie nádržky na vodu**). Je však potrebné pravidelne odstraňovať vodný kameň z parnej komory pomocou prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa, aby sa odstránili zvyšky vodného kameňa a tým zachoval maximálny výkon naparovacej žehličky.
- Interval odstraňovania vodného kameňa je závislý od stupňa tvrdosti vody a od používania prístroja. Z naparovacej žehličky odporúčame odstrániť vodný kameň minimálne každé dva mesiace, hneď ako zistíte znížený prúd pary.
- Na odstránenie vodného kameňa z naparovacej žehličky odporúčame prostriedok na rýchle odstraňovanie vodného kameňa **DURGOL Universal**.

Pri odstraňovaní vodného kameňa z naparovacej žehličky postupujte takto:

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Uistite sa, že je naparovacia žehlička úplne vychladnutá.
- 2) Nádržku na vodu naparovacej žehličky úplne vyprázdňte do drezu cez otvor na napĺňanie nádržky na vodu  ②.

- 3) Zmiešajte 160 ml vody so 160 ml prostriedku na rýchle odstraňovanie vodného kameňa **DURGOL Universal** (pomer 1:1) a pomocou odmernej nádoby ❶ nalejte polovicu tejto zmesi do nádržky na vodu. Druhú polovicu zmesi prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa dajte do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska) pre dodatočné odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy ❶.
- 4) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.
- 5) Nasmerujte dýzu na vystrekovanie vody ❶ na uterák a stlačte tlačidlo funkcie kropenia  ❷ cca 20-krát.
- 6) Držte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo nad záchytnou miskou.
- 7) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN** ❸ do polohy **SELF CLEAN**. Pritom pohybuje naparovaciu žehličku trochu sem a tam. Lahko ju otočte a naklopte, aby obsah nádržky na vodu vystúpil z otvorov na výstup pary v žehliacej ploche ❶.
- 8) Nastavte regulátor pary | **SELF CLEAN** ❸ do polohy , len čo z otvorov na výstup pary na žehliacej ploche ❶ začne vychádzať zreteľne menej tekutiny. Zvyšný obsah nádržky na vodu úplne vylejte cez otvor na naplnenie nádržky na vodu  ❷ do drezu.

UPOZORNENIE

- Po odstránení vodného kameňa z naparovacej žehličky vykonajte vždy dve postupy oplachovania otočením regulátora pary | **SELF CLEAN** ❸ do polohy **SELF CLEAN**. Bez ďalšieho dôkladného vypláchnutia nádržky na vodu s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou nie je používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa vhodné.

- 9) Pomocou odmernej nádoby ❶ nalejte vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu po značku **MAX** do nádržky na vodu e (pozri kapitolu **Naplnenie nádržky na vodu**). Zopakujte kroky 5 až 8 dvakrát.
- 10) Na odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy ❶ postavte naparovaciu žehličku do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska). Do tejto nádoby dajte najprv zvyšnú zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa (pozri krok 3).
- 11) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.
- 12) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vyprázdnite zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa do drezu.
- 13) Dajte do nádoby čerstvú vodu a párkrát do nej ponorte žehliacu plochu ❶, aby ste ju opláchl.
- 14) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vysušte žehliacu plochu ❶ mäkkou utierkou.

Uskladnenie

UPOZORNENIE

► Pred uskladnením prístroj vyčistite tak, ako je uvedené v kapitole Čistenie krytu a žehliacej plochy.

■ Vychladnutý prístroj uložte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Naparovacia žehlička nevypúšťa žiadnu alebo len málo pary.	Zásoba vody z vodovodu v naparovacej žehličke sa minula.	Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu (pozri kapitolu Naplnenie nádržky na vodu).
	Usadeniny vodného kameňa znižujú parný ráz.	Odstráňte z naparovacej žehličky vodný kameň (pozri kapitolu Používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa).
Naparovacia žehlička sa nezohrieva.	Naparovacia žehlička nie je pripojená alebo zapnutá.	Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky a pomocou regulátora teploty 6 nastavte požadovanú teplotu.
Naparovacia žehlička sa nedá zapnúť.	Naparovacia žehlička má poruchu.	Naparovaciu žehličku je potrebné dať opraviť kvalifikovanému odbornému personálu (pozri kapitolu Servis).

Technické údaje

Napájacie napätie	220–240 V ~ (striedavý prúd), 50–60 Hz
Príkon	2380–2830 W

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

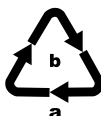


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 444766_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalčný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 444766_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 444766_2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	42
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Sicherheitshinweise	42
Lieferumfang und Transportinspektion	46
Gerätebeschreibung	46
Symbole am Gerät	47
Vor dem ersten Gebrauch	47
Wassertank befüllen	47
Pflegehinweise	49
Anschließen und Bügeln	49
Dampfbügeln	51
Bügeln mit Dampfstoß	51
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	52
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	52
Automatische Abschaltung	52
Anti-Tropfsystem	53
Tipps zum stromsparenden Bügeln	53
Reinigung	53
Gehäuse und Bügelsohle reinigen	54
Selbstreinigungsfunktion (self clean)	54
Entkalkung	55
Anti-Kalk-Funktion	55
Entkalkungsmittel verwenden	55
Aufbewahrung	57
Fehlerbehebung	57
Technische Daten	57
Entsorgung	58
Gerät entsorgen	58
Verpackung entsorgen	58
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

VERLETZUNGSGEFAHR!



Vorsicht, heiße Oberfläche!

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Kleidung andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Lieferumfang und Transportinspektion

- Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung für den Wassertank 
- ❸ Dampfregler | **SELF CLEAN** (Selbstreinigungsfunktion)
- ❹ Taste für Sprühfunktion 
- ❺ Taste für den Dampfstoß 
- ❻ Temperaturregler
- ❼ Kontrollleuchte
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker und Knickschutz
- ❾ Sockel
- ❿ Bügelsohle
- ⓫ Messbecher

Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Dauerdampfmenge (40g/min)
	Keramikbeschichtete Bügelsohle
	Self Clean (Selbstreinigungsfunktion)
	Automatische Abschaltung

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Stellen Sie den Dampfreger | **SELF CLEAN**  auf die höchste Stufe (maximaler Dampf).
- 4) Drehen Sie den Temperaturreger  auf die höchste Stufe **MAX**. Die Kontrollleuchte  leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte .
- 5) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß   einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle  austritt.
- 6) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle  zu beseitigen.

Wassertank befüllen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank befüllen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler **6** auf Position **MIN** steht.
- 2) Halten Sie das Bügeleisen schräg in der Hand und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.
- 3) Befüllen Sie mit dem Messbecher **1** den Wassertank  **2** bis höchstens zur Markierung **MAX** (siehe Abb. 1).

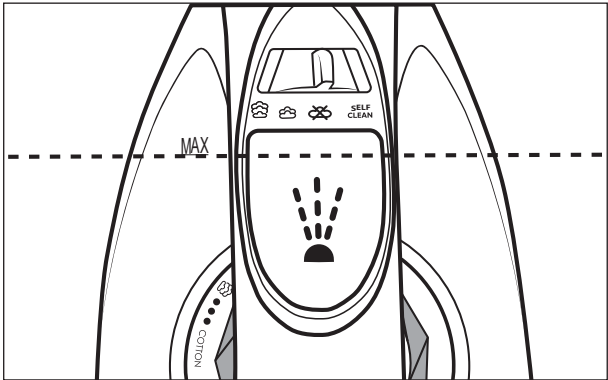


Abb. 1

- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank  **2**.

HINWEIS

- Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken. Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.
- Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Pflegehinweise

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Falls Sie keine Pflegehinweise des Kleidungsstücks finden, beginnen Sie zuerst eine für gewöhnlich nicht sichtbare, unauffällige Stelle der Kleidung zu bügeln.
- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob das Kleidungsstück für das Dampfbügeln/Bügeln mit Dampfstoß geeignet ist (siehe Tabelle):

Symbol	Material	Dampfbügeln	Bügeln mit Dampfstoß
		nein	nein
	Synthetik	nein	nein
	Wolle	ja (Mittlerer Dampf)	ja
	Baumwolle, Leinen	ja (Maximaler Dampf)	ja

Anschließen und Bügeln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie Textilien aus Seide direkt nach dem Waschen im feuchten Zustand und auf links gedreht. Verwenden Sie nicht die höchste Temperaturstufe. Legen Sie bei besonders hochwertigen Textilien aus Seide vor dem Bügeln ein helles Baumwolltuch oder Pergamentpapier unter und auf die Textilien und bügeln Sie dann darüber.

HINWEIS

- Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen. Dampf-
bügeln ist erst ab dem Einstellbereich ●● am Temperaturregler ⑥ möglich.

1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.
- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler **6** ein (siehe Tabelle unten und Abb. 2).

Symbol Temperaturregler 6	Temperatur	Stoffart
●	70–120 °C	Synthetik
● ●	100–160 °C	Wolle, Seide
● ● ●	140–210 °C	Baumwolle, Leinen

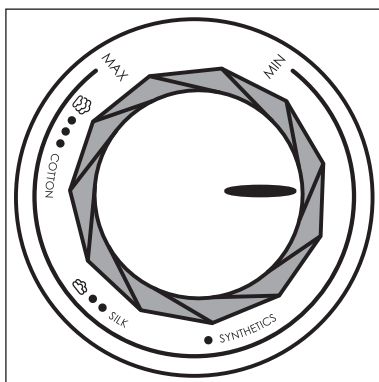


Abb. 2

HINWEIS

- Stellen Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel **9**. Wenn Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens auf die Bügelsohle **10** stellen und nicht bewegen, wird nach ca. 30 Sekunden die automatische Abschaltung aktiviert und das Gerät stoppt das Heizen (siehe Kapitel **Automatische Abschaltung**).
- Die Kontrollleuchte **7** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **7**.
- Zum Befeuchten der Wäsche, wie z. B. Wäsche aus Leinen, drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion **4**. Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knitterige Wäsche geeignet, jedoch nicht für Wäsche aus Seide.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen im Einstellbereich ● des Temperaturreglers **6** verwenden, sollten Sie die Wäsche vor dem Bügeln mit der Taste Sprühfunktion **4** oder einer Sprühflasche gleichmäßig befeuchten.

Dampfbügeln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Dampfbügeln untersagen (siehe Tabelle im Kapitel **Pflegehinweise**), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht dampfbügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampf.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfbügelregler | **SELF CLEAN** **3** die gewünschte Dampfstärke ein:



Kein Dampf



Mittlerer Dampf



Maximaler Dampf

- 2) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 3) Aus der Bügelsohle **10** tritt Dampf aus, sobald Sie das Dampfbügeleisen waagrecht halten. Beginnen Sie zu bügeln.

Bügeln mit Dampfstoß

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Bügeln Sie Textilien aus Seide nicht mit Dampfstoß.

HINWEIS

- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich ●● gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.
Um die maximale Dampfmenge zu erzeugen, muss der Dampfbügelregler | **SELF CLEAN** **3** auf die höchste Stufe  gestellt werden.
- Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
- 2) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an und halten Sie es im Abstand von einigen Zentimetern über das Kleidungsstück.
- 3) Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß  **5**.
- 4) Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle **10** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.

HINWEIS

Vertikales Bügeln mit Dampfstoß

- Gehen Sie identisch, wie bisher im Kapitel beschrieben vor, mit dem Unterschied, das Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt. Zudem halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position im Abstand von einigen Zentimetern vor das Kleidungsstück.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **6** auf Stufe **MIN**.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- 4) Leeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung **2** und reinigen Sie die Bügelsohle **10** (siehe Kapitel **Gehäuse und Bügelsohle reinigen**).
- 5) Stellen Sie das Dampfbügeleisen wieder auf den Sockel **9**.

Automatische Abschaltung

Das Dampfbügeleisen ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet. Diese stoppt das Heizen des Dampfbügeleisens, wenn es für eine bestimmte Zeit nicht bewegt wird:

- Wenn das Dampfbügeleisen auf der Bügelsohle **10** steht und es für ca. 30 Sekunden nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.
- Wenn das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **9** steht und für ca. 8 Minuten nicht bewegt wird, fängt die Kontrollleuchte **7** an zu blinken. Das Heizen des Dampfbügeleisens wird automatisch gestoppt. Um die automatische Abschaltung zu deaktivieren, heben Sie das Dampfbügeleisen an und schwenken Sie es leicht hin und her. Das Dampfbügeleisen heizt wieder auf.

HINWEIS

- Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich der Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Dampfbügeleisen versehentlich nicht ausgeschaltet wird.

Anti-Tropfsystem

Das Dampfbügeleisen verfügt über ein Anti-Tropfsystem, mit dessen Hilfe der Dampfstoß bei niedrigen Temperaturen automatisch abgeschaltet wird. Wenn dies geschieht, ist ein Klick-Geräusch zu hören. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler **6** die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

HINWEIS

- Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist und die Kontrollleuchte **7** erlischt, bevor Sie wieder die Taste für den Dampfstoß  **5** betätigen. Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle **10** tropfen.

Tipps zum stromsparenden Bügeln

- Bügeln Sie lieber einmal die Woche als jeden Tag. Dadurch verringert sich der Energieaufwand, da Sie das Dampfbügeleisen nur einmal aufheizen.
- Sortieren Sie die Wäsche: Bügeln Sie zuerst die Wäsche, die eine niedrige Temperatur benötigt. Die Temperaturempfehlung fürs Bügeln finden Sie im Pflegeetikett der Wäschestücke.
- Nicht immer wird Dampf benötigt. Viele Wäschestücke lassen sich auch ohne Dampfstoß faltenfrei bügeln.
- Reinigen und entkalken Sie das Dampfbügeleisen regelmäßig, damit die Düsen nicht verstopfen. Mit verstopften Dampfaustrittöffnungen benötigen Sie mehr Zeit und Energie.

Reinigung

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung, außer bei der Selbstreinigungsfunktion, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

Gehäuse und Bügelsohle reinigen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle **10** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.

Selbstreinigungsfunktion (self clean)

HINWEIS

- Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion (self clean), um Kalkablagerungen und Verunreinigungen aus dem Wassertank und von der Bügelsohle **10** zu entfernen.
 - Wir empfehlen alle 10–15 Tage eine Selbstreinigung durchzuführen.
- 1) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX**.
 - 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
 - 3) Stellen Sie den Temperaturregler **5** auf Stufe **MAX**.
 - 4) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf auf die höchste Stufe .
 - 5) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte **7** erlischt.
 - 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, sobald das Dampfbügeleisen aufgeheizt ist.
 - 7) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel.
 - 8) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN**. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.
 - 9) Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
 - 10) Stellen Sie den Dampfgregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position , sobald kein Dampf oder kochendes Wasser mehr austreten. Schütten Sie eventuell im Wassertank zurückgebliebenes Wasser über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** aus.
 - 11) Trocknen Sie die Bügelsohle **10** gründlich. Führen Sie dazu die Bügelsohle **10** einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
 - 12) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Entkalkung

Anti-Kalk-Funktion

HINWEIS

- Das Dampfbügeleisen verfügt über eine integrierte Anti-Kalk-Funktion, um die Bildung von Kalkablagerungen beim Dampfaustritt zu reduzieren und somit die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern. Die Anti-Kalk-Funktion kann jedoch den natürlichen Prozess der Kalkbildung und -ablagerung nicht vollständig verhindern. Verwenden Sie daher regelmäßig die Selbstreinigungsfunktion (siehe Kapitel **Selbstreinigungsfunktion**).

Entkalkungsmittel verwenden

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie das Entkalkungsmittel nur, wenn das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist. Andernfalls wird durch Erhitzen die Aggressivität der Säure des Entkalkungsmittels verstärkt. Dies kann zu Beschädigungen an Teilen des Gerätes führen.

HINWEIS

- Das Dampfbügeleisen ist für die Verwendung mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ausgelegt (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Es ist jedoch notwendig regelmäßig eine Entkalkung der Dampfkammer mit einem Entkalkungsmittel durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen und somit das maximale Leistungsvermögen des Dampfbügeleisens zu erhalten.
- Die Häufigkeit der Entkalkung ist abhängig vom Härtegrad des Wassers und von der Gerätenutzung. Wir empfehlen, das Dampfbügeleisen mindestens alle zwei Monate zu entkalken oder sobald Sie einen verringerten Dampfausstoß feststellen.
- Wir empfehlen zur Entkalkung des Dampfbügeleisens die Verwendung des Entkalkungsmittels **DURGOL Universal Schnell-Entkalker**.

Um das Dampfbügeleisen zu entkalken, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Leeren Sie den Wassertank des Dampfbügeleisens über die Einfüllöffnung für den Wassertank  2 vollständig in ein Spülbecken aus.
- 3) Mischen Sie 160 ml Leitungswasser mit 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Verhältnis 1:1) und füllen Sie die Hälfte der Mischung mit dem Messbecher 11 in den Wassertank. Geben Sie die andere Hälfte der Entkalkermischung in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel) für die anschließende Entkalkung der Bügelsohle 10.

- 4) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 5) Richten Sie die Wasserdüse **1** auf ein Handtuch und drücken Sie die Taste für die Sprühfunktion  **4** ca. 20-mal.
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder über eine Auffangschüssel.
- 7) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN**. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt.
- 8) Stellen Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position , sobald merklich weniger Flüssigkeit aus den Dampfaustrittslöchern der Bügelsohle **10** austritt. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Wassertanks über die Einfüllöffnung für den Wassertank  **2** vollständig in ein Spülbecken aus.

HINWEIS

- Führen Sie nach der Entkalkung des Dampfbügeleisens immer zwei Spülvorgänge durch, indem Sie den Dampfregler | **SELF CLEAN** **3** auf die Position **SELF CLEAN** stellen. Ohne eine anschließende, gründliche Spülung des Wassertanks mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ist die Verwendung des Entkalkungsmittels nicht geeignet.

- 9) Füllen Sie mit dem Messbecher **11** Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 8 in zwei Durchgängen.
- 10) Um die Bügelsohle **10** zu entkalken, stellen Sie das Dampfbügeleisen in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel). In dieses Gefäß haben Sie zuvor die restliche Entkalkermischung gegeben (siehe Schritt 3).
- 11) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 12) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und leeren Sie die Entkalkermischung in ein Spülbecken aus.
- 13) Geben Sie frisches Wasser in das Gefäß und tauchen Sie die Bügelsohle **10** ein paar Mal ein, um sie abzuspülen.
- 14) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und trocknen Sie die Bügelsohle **10** mit einem weichen Tuch ab.

Aufbewahrung

HINWEIS

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel Gehäuse und Bügelsohle reinigen beschrieben, bevor Sie es zur Aufbewahrung verstauen.
- Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (siehe Kapitel Wassertank befüllen).
	Kalkablagerungen mindern den Dampf ausstoß.	Entkalken Sie das Dampfbügeleisen (siehe Kapitel Entkalkungsmittel verwenden).
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler 6 die gewünschte Temperatur ein.
Das Dampfbügeleisen lässt sich nicht einschalten.	Das Dampfbügeleisen ist defekt.	Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren (siehe Kapitel Service).

Technische Daten

Versorgungsspannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	2380-2830 W

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 444766_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444766_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 444766_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stav informácií · Stand der Informationen:

11/2023 · Ident.No.: SDBB2800A1-082023-3

IAN 444766_2307

